

施亨利著
黎東方譯

歷史之科學與哲學

商務印書館發行

施亨利著
黎東方譯

歷史之科學與哲學

商務印書館發行

學哲與學科之史歷

究必印翻權作著有書此

中華民國十九年十月初版

每册定價大洋伍角

外埠酌加運費匯費

原著者 施 亨 利

譯述者 黎 東 方

發行兼
印刷者 上海寶山路
商務印書館

發行所 上海及各埠
商務印書館

SCIENCE ET PHILOSOPHIE DE L'HISTOIRE

By
HENRI SÉE

Translated by
LI TUNG FANG

1st ed., Oct., 1930

Price: \$0 50, postage extra

THE COMMERCIAL PRESS, LTD., SHANGHAI

All Rights Reserved

譯者弁言

一、本書著者施亨利先生爲法國著名史學家，現任韓納大學名譽教授，今年已七十六歲。施亨利先生對於法國經濟史極有貢獻，尤以大革命前至十六世紀一時期及不勒巔省一地域爲甚。著作以近代資本主義之起源，十八十九兩世紀歐洲農制史大綱，十六世紀以來迄於大革命時期不勒巔省之農村階級，舊制度下法國工商業之進化等爲最有名。

1、本書原名爲 Henri Sée: Science et Philosophie de l'Histoire, Paris, Félix Alcan, 1928，共分上下兩卷，各成系統，上卷爲一種歷史理論，下卷爲批評論文十二篇。譯者以下卷各文大率與法國歷史有關，恐非我國一般讀者所急需，故暫將上卷譯出付梓。一俟譯者確知讀者有下卷的要求時，再當續譯。下卷之論文大致如下：一、歷史的分期法；二、分門與綜合；三、猶太人與資本主義；四、佛朗馬松會與法國革命的起因；五、米希來；六、樓南；七、泰納；八、泰納與貴族概念；九、法朗士；十、克魯泡特金；十一、徐佐士；十二、路易十四。

三、本書所有人名，概於初見時加註原文。至於所引之參考書則爲簡省起見，概不註明原文，此層雖於讀者不便，甚至該書爲德文，爲法文，或爲英文，無從知之；然此譯本本爲不諳西文者而作，需要參考者，固不妨直接翻檢原文可也。

四、譯者肄業巴黎大學，苦無暇晷，此書係於聖誕及年假前後兩星期間，忽促譯成，苟有錯誤，大雅幸賜正焉；又此譯文之成，深感吾師劉宣閣教授督促勉勵之力，謹誌謝忱於此。

黎東方，巴黎，十八年一月五日

導言

歷史哲學的抽象性和玄虛性，使牠引起的辯論過分深奧，加上黑格爾派理想主義的放縱，法國派選擇主義的淺薄，這一支的哲學，久爲歷史學家所輕視的了。十九世紀的後半期以來，他們大多有理由地丟開大野心的泛論，而從事於有結果的考據的搜討。

可是因爲有了這些搜討成績的積聚，雖然還是不多，使得比較廣闊的綜合又重新有了需要。其後，歷史家漸覺要將歷史的方法規定下來，因此產生了這一類很好的著作，如德國白普罕（Bernheim）的及法國朗格勒瓦（Ch. V. Langlois）與瑟諾博司（Ch. Seignobos）二人合著的兩種歷史研究法。同時社會學的進步，也提出了關於歷史的新問題。

從此哲學式的歷史工作的考量，不能認爲消遣的嘗試了。法國思想家古爾諾（Cournot）拉公布（Paul Lacombe）的批評方法，替這些問題開了一條深路。歷史能否認爲一種科學？在那幾點？我們能否產出一種歷史哲學，使爲歷史科學的延長，如科學的哲學爲

自然科學的延長一樣？這些，便是本文所提出的問題，雖然不敢便把牠們解答，但是頗想引起新的探討，無論是歷史的或哲學的，也頗想藉此聯結這兩門向未十分接近的學問。

我們並不想寫一本歷史哲學的歷史，如弗林特（Flint）的榜樣（1）。但是我們覺得，不能不考察一下歷史概念的三大派（玄學派，實證派，批評派），根據代表牠們的黑格爾（Hegel）孔德（Comte）及古爾諾的作品。再拿牠們來和歷史科學對照，我們將要論及此後歷史哲學宜取的方向。

著者應對馬也孫（E. Meyerson）先生可驚的著作致大謝意，尤其是他的科學中之解釋（Explication dans les Sciences）這本書雖專論自然科學，可是其中如此強有力而獨到的結論，我們也可以施之於『人文科學』。馬也孫先生的鼓勵和賴非布呂（Lévy-Bruhl）先生的盛意，使得我們決計出版這篇淺論。再者，我們也不敢忘掉朗格勒瓦及瑟諾博司二先生在歷史研究法中的教訓，這是關心歷史哲學的人所必備的一部書。

（1）著有法國的歷史哲學及德國的歷史哲學。

歷史之科學與哲學

目錄

譯者弁言

導言

第一章 歷史哲學的起源

一、十八世紀法國的歷史哲學。

二、德國派哲學。

三、歷史哲學的衰落及其復興。

第二章 歷史的玄學概念：黑格爾

目錄

一、世界史(Weltgeschichte)爲時間中理想的實現。

二、黑格爾哲學大體上是邏輯的，但與『經驗史』太少接觸。

三、國家的概念；個人意志的否定。普魯士派哲學(Die Preussische Philosophie)。

四、黑格爾的世界史大綱；優點。

五、絕對的理想主義與實際的實體主義。黑格爾學說的影響。

第三章 實證派的概念：孔德……………三二一

一、孔德初年著作中，社會學及歷史學的概念已甚完備。

二、這是一個先定的概念，但是孔德確受了康道塞，賈斯透，及聖西蒙的影響。

三、『全部精神』。比較方法。三時期律。

四、歷史進化大綱：神學時代，玄學時代，實證時代。

五、歷史現象受定律之限制。進化的觀念。繼續的觀念。歷史學之狹窄的觀察。實證派

學說之影響。

第四章 歷史的批評概念

古爾諾

.....

五九

一、古爾諾學說之成長。

二、古爾諾批評的概念。

三、共通的事實，與特殊的，偶然的事實的分別。巧會的觀念。進化與革命。

四、長久現象之重視。

五、命定進化論之否認。

六、歷史學應為解釋的。

第五章 歷史科學論

.....

八〇

一、歷史學不能如物理學之有定律。事變與個人之位置。

目錄

三

二、歷史學與社會學相異之點：更注意時間及空間。

三、進步觀念及預見。

四、歷史學中之解釋。比較方法。

五、原因之探求。難點。

六、歷史工作之程序。疑問表。假設之重要。

第六章 歷史的比較方法

.....

一一一

一、比較方法的性質。

二、空間的同時代比較，例則。

三、異時代的比較更為精密。

四、比較方法能映出政治經濟等現象相互的影響。

五、與社會學，經濟學，及人生地理學的關係。

第七章 歷史中的進化觀念……………一二九

一、進化觀念的起源。應該慎重的地方。

二、通史中的進化是很難斷定的。幾種比較停滯的文化。

三、巧會及偶然事的位置。

四、個人的位置。

五、共通及長久的事實，其進化較易覺察。政治法律，經濟等各種現象的分別。

六、進步觀念。

七、結論。

第八章 我們能否有一種科學的歷史哲學……………一六九

一、歷史哲學的根據。

二、玄學與綜合。歷史科學的延長。

三、分門的進步使歷史哲學成爲必要。

四、此種科學應爲批評的，科學的。施於歷史及考據的影響。

結論

.....

歷史之科學與哲學

第一章 歷史哲學之起源

一、十八世紀法國之歷史哲學——二、德國派哲學——三、歷史哲學之衰落及其復興。

科學哲學是什麼，大家的見解都是一致。至於歷史哲學，那就不然；這自然由於歷史哲學的界說遠不及數學或物理學的嚴明，也是由於歷史本身很遲地纔被認為一種科學。

一

編年表，雄辯詞，道德性的預言，宗教理論的鋪敘：這便是十八世紀以前的歷史。只有一

個有力綜合論出現於十八世紀，就是包胥埃 (Bossuet) 的世界史講話。牠的標題是『講話』。這個做摩邑 (Meaux) 主教的著者想證明整部歷史是由於上帝的指使。他真的沒有提到近代。

到了十八世紀，人們纔開始以爲歷史可以成爲一種科學，這一層最重要的著作是孟德斯鳩的法意，他所想寫的確是一本科學的著作。他不像包胥埃相信有最後的原因，他以爲歷史的作用是搜集事實，加以分類，定出相互的關係及其進程。人類社會中，因果律能決定一切。實際在動作的是些普遍的深切的原因，『一切的偶然，都可歸入這些原因之內』。(1) 孟德斯鳩在羅馬的興亡中說，沒有一件歷史的事變是偶然的結果。他離開一切神學的或玄學的概念，要在法意中證明這些定律並沒有絕對性；而是相對於政治制度，土地狀態，氣候，及人民的生活。但是他的批評方法並不足以信任，他雖熱心探求事實，可是常使事實遷就他的理論(2)。

福祿特爾 (Voltaire) 沒有這樣大的建設力，可是他的批評精神進步得多。他是以哲

學家的資格來治歷史。在風俗論中他指出歷史應接近制度，風俗，文化：『以研究風俗及法律的變化爲主旨』(3)。風俗論中有很多關於文化史的史料，以及不少普通的意見，並且後人所謂的進化，在此書中已有了一種很明晰的觀念(4)。

這種進化的觀念，這種人類精神進步的認識，康道塞 (Condorcet) 更有力地寫在他的人類精神進步論中。其後孔德的歷史哲學脫胎此書很多。康道塞所置於前列的是知識的進步，但是他也注意到『生活』的變遷了(5)。

十八世紀的法國哲學家實際上是拒絕一切玄學的，正和孔德所揣測的相反；他們都想使總結論根據於事實，他們以歷史哲學爲一種歷史的『解釋』。還有弗林特說得好，政治主張總是在他們的哲學後面。他們以爲哲學能夠支配事實，至少能够引起深切的改革，即使不能激起一個革命(6)。

二

德國思想家，因為當時祖國尚未成爲一個國家，直至一八一五年沒有什麼政治的色彩。他們的歷史哲學很早就帶上玄學性(7)。這一層，赫而德 (Herder) 尚不及康德 (Kant)。赫而德雖常超越於事實之上，究竟還有一個很強烈的實體感覺(8)。康德在一七八四年出版的世界史觀念中，便不把他的演繹根據於史實上，他以歷史的進程是先定的。『經驗史』的研究，在他看來，雖於歷史家不可少，但是一個『極概略的歷史觀察』便够了。他都知道歷史與歷史哲學間有種關係，可是他不曾指出來怎樣一種關係。費希特 (Fichte) 便完全立於玄學的領域上了，他以爲可以閉着眼睛不管實史創出一種先定的歷史哲學，這兩門學問間的一切橋梁便都割斷。黑格爾 (Hegel) 也是用先定的方法，他本以思想與實體爲一物(9)。我們以後再當詳論。

古散 (Victor Cousin) 私淑德國派的概念，突破法國十八世紀的舊說，建立一種燦爛的歷史哲學。據古爾諾說，他演講這個歷史哲學，頗得聽衆的贊許，但是過了不久也就消沉下去。古散的年代是羣趨建立綜合，不事分析的時候。例如金嘉費科 (Vico) 的密希來